FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: New Brunswick — District No. 31 Restigouche Co — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 31 — {in / dans} Dalhousie Town. — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Chipman Bateman, Enumerator. / Recenseur. — June 14

Page 16

Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS						CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTHIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, tenement or institution. / Famille, logement ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or concession and lot or collateral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if alien. / Année de naturalisation, si étranger.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Principal métier ou emploi.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, autre que le principal métier ou emploi, s'il y en a.	Employers. / Patrons.	Employees. / Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where earned in employment, as on farm; in factory, mine, office, lumber camp, etc. / Mentionner où la personne a gagné son salaire, si dans une ferme, une fabrique, une mine, un bureau, un chantier, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à autre emploi que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à d'autre emploi que l'emploi principal ou le métier.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gains totals en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gains totals en 1910 provenant d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier.	Year of cessation from last employment. / Date de la cessation du dernier emploi.	Insurance in force on the life of the head of the family. / Assurance en vigueur sur la vie du chef de famille.	Insurance in force on the life of the wife of the head of the family. / Assurance en vigueur sur la vie de l'épouse du chef de famille.	Insurance in force on the life of each child under 15 years of age. / Assurance en vigueur sur la vie de chaque enfant de moins de 15 ans.	Months at school in 1910. / Mois de scolarité en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can speak English. / Sait parler anglais.	Can speak French. / Sait parler français.	Can speak Indian. / Sait parler indien.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		" Mary Louise	"	F	Daughter	S.	Oct.	1909	1	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																							
2		" Regina	"	F	Daughter	S.	March	1911	3/12	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																							
3	109	128 Chiquin Jerome	Wife "	M	Head	M.	Dec.	1883	27	Q.			French	Canadian	Anglican	Labourer	11 3 41	No	Yes	No	Wood.	26		60		360						Yes	Yes	E.			
4		" Celina	"	F	Wife	M.	Mard	1887	24	Q.			French	Canadian	Anglican	None																	Yes	Yes	E.			
5		" Henry	"	M	Son	S.	Oct.	1903	7	N.B.			French	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E.			
6	110	129 Methot Timothy	"	M	Head	M.	Jany.	1857	54	Q.			French	Canadian	R. Catholic	Fireman	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	50		60		400						Yes	No	E. Fr.			
7		" Philomen	"	F	Wife	M.	June	1867	43	Q.			French	Canadian	R. Catholic	None																	Yes	No	E. Fr.			
8		" Josiah	"	M	Son	S.	Oct.	1894	16	Q.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	26		60		125						Yes	Yes	E. Fr.			
9		" Mary	"	F	Daughter	S.	May	1897	14	Q.			French	Canadian	R. Catholic	None																	Yes	Yes	E. Fr.			
10		" Flora	"	F	Daughter	S.	May	1905	6	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																		10	Yes	Yes	E. Fr.			
11		" Lydia	"	F	Daughter	S.	April	1907	4	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	No	Fr.			
12		Grenier John	"	M	Boarder	W.	Oct.	1866	24	Q.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	26		60		200							Yes	Yes	Fr.			
13		L. Blanc Ambroise	"	M	Boarder	S.	May	1889	22	Q.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	26		60		200							Yes	Yes	Fr.			
14	111	130 Cadigan Felix	"	M	Head	M.	May	1877	34	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Sawyer	5 6 21	No	Yes	No	Shingle Mill	26		60		500			500		13.00		Yes	No	Fr. Eng.			
15		" Justine	"	F	Wife	M.	March	1882	29	Q.			French	Canadian	R. Catholic	None																	Yes	Yes	Fr.			
16		" Marie	"	F	Daughter	S.	March	1906	3	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	No	Fr.			
17		" Philip	"	M	Son	S.	Nov.	1909	1	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																			No					
18	112	131 Cook Henry	Refugee Lot	M	Head	M.	July	1880	30	N.B.			English	Canadian	Presbyterian	Carpenter	5 3 10	No	No	Own	Survey Gang													Yes	Yes	Eng.			
19		" Kate	"	F	Wife	M.	June	1883	25	Q.			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	Yes	Yes	Eng.			
20		Mattalie Albert	"	M	Father in Law	W.	April	1840	71	Q.			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	10	Yes	Yes	Eng.			
21		Easton Henry	"	M	Servant	S.	Chris	1888	22	U.S.	1910		English	American	Anglican	Farm Hand	2 2 12	No	Yes	No	Livery Stable	26		60		250							Yes	Yes	Eng.			
22		Lyotte Fred	"	M	Boarder	S.	June	1879	17	Q.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels	16		60		120							Yes	No	Fr.			
23		Benoit Edward	"	M	Boarder	S.	March	1881	30	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels	20		60		175							Yes	Yes	Fr.			
24		Simon Joseph	"	M	Boarder	S.	July	1895	15	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels	15		60		100				100	6.60		Yes	Yes	Fr. Eng.			
25		Lafountain Fred	"	M	Boarder	W.	April	1852	17	Q.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels	20		60		240							Yes	Yes	Fr.			
26		Cormentte Henry	"	M	Boarder	S.	Dec.	1880	30	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels													No	No	Fr. Eng.			
27		Ouellette Amos	"	M	Boarder	S.	May	1892	19	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels													No	No	Fr.			
28		Connors Joseph	"	M	Boarder	S.	April	1887	22	N.B.			Irish	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels													Yes	No	Eng.			
29		Legrandstaff Alexander	"	M	Boarder	S.	Jany.	1893	16	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels	20	7	60		240	180						Yes	Yes	Fr.			
30		Thomas Joseph	"	M	Boarder	S.	Oct.	1890	20	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels	26		60		275				500		1.88	Yes	Yes	Fr. Eng.			
31		Keebe William	"	M	Boarder	S.	March	1872	17	N.B.			English	Canadian	R. Catholic	Labourer	11 3 21	No	Yes	No	Vessels	26		60		125							No	No	Fr. Eng.			
32		Burns James	"	M	Boarder	S.	Feby.	1872	37	Scotland	1901		Scotch	Canadian	Baptist	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	52		60		300							Yes	Yes	Eng.			
33		Mattson Peter	"	M	Boarder	S.	April	1890	21	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	40		60		200							Yes	No	Fr.			
34		Fodrin Henry	"	M	Boarder	S.	Aug.	1895	15	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	14		60		125							Yes	Yes	Fr. Eng.			
35		Tefmeter William	"	M	Boarder	W.	Feb	1877	34	U.S.	1900	1910	English	American	Anglican	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	50		60		500							Yes	Yes	Eng.			
36	113	132 Savoy Alexander	Wife "	M	Head	M.	March	1858	56	Q.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Yard	50		60		500				100	100	31.50	Yes	No	Fr.			
37		" Louise	"	F	Wife	M.	April	1860	51	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																	Yes	No	Fr.			
38		" John	"	M	Son	S.	Jany.	1887	24	N.B.			French	Canada	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	50		60		500				100	100	21.96	Yes	No	Fr.			
39		" Peter	"	M	Son	S.	June	1890	20	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	50		60		500							Yes	No	Fr.			
40		" Alexander	"	M	Son	S.	Aug.	1892	18	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5 3 10	No	Yes	No	Lumber Mill	50		60		400							Yes	No	Fr.			
41		" Mina	"	F	Daughter	S.	March	1897	14	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																	10	Yes	No	Fr.			
42		" Annie	"	F	Daughter	S.	March	1897	14	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																	10	Yes	No	Fr.			
43		" Elma	"	F	Daughter	S.	Nov.	1900	10	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																	10	Yes	No	Fr.			
44	114	133 Bateman Nicholas M.	"	M	Head	W.	Sept.	1834	76	N.B.			Irish	Canadian	Anglican	None																						
45		" Catherine M.	"	F	Daughter	S.	Dec.	1864	46	N.B.			Irish	Canadian	Anglican	None																						
46		" Edward	"	M	Son	W.	Dec.	1874	36	N.B.			Irish	Canadian	Anglican	Clerk	11 3 21	Jan	Yes	No	Steam Boat	26	9	60	60	250	250												
47		" Eleanor	"	F	Daughter	S.	May	1901	10	U.S.	1908		Irish		Anglican																							
48	115	134 " Chipman	"	M	Head	M.	Nov.	1872	38	N.B.			Irish	Canadian	Anglican	Painter	Jobbing	No	Yes	No	Buildings	40	10	60	60	500	400			100		3.12						
49		" Isabella	"	F	Wife	M.	Nov.	1874	36	Q.			Irish	Canadian	Anglican	None																						
50		" Audrey	"	F	Daughter	S.	Jany.	1895	16	N.B.			Irish	Canadian	Anglican	None																						